

Sida Contribution No:
75007345

**AGREEMENT ON RESEARCH COOPERATION BETWEEN SIDA AND
UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS (UNAH)
DURING THE PERIOD 1 JULY 2008 TO 30 JUNE 2011**

The Parties to this Agreement are the Swedish International Development Cooperation Agency, hereinafter referred to as Sida, and Universidad Nacional Autónoma de Honduras hereinafter referred to as UNAH.

A The Swedish International Development Cooperation Agency, Sida

Address: 105 25 STOCKHOLM, Sweden
Dept/Unit: Department for Research Cooperation (SAREC)
Division for University Support and National
Research Development (UNI)
Responsible Officer: Inger Lundgren
Telephone: +46 (0)8 698 5298
Fax: +46 (0)8 698 5656
E-mail: inger.lundgren@Sida.se

B Universidad Nacional Autónoma de Honduras – UNAH

Address: UNAH, Ciudad Universitaria, Boulevard Suyapa,
Tegucigalpa M.D.C. Honduras
Contact person: Rectoria, Dr Jorge Arita
Telephone: +504 504 239 11
Telefax: +504 232 2110
E-mail: jarita@unah.edu.hn

Sida is represented in Honduras by the Embassy of Sweden, Section for Development Cooperation.

ARTICLE 1 SCOPE AND OBJECTIVES OF THE AGREEMENT

The Contribution shall be used for activities specified in the application submitted on 31 January 2008, which has been modified and approved in Sida's Assessment and Budget (Enclosure 1).

The main objectives of the bilateral research co-operation, hereinafter referred to as the Programme (composed of a number of Projects), are to promote research and research training and to develop institutional capacity in an effort to strengthen the university system and higher education within the framework of national policies and plans. The agreement covers the final cooperation period with this aim.

A

ARTICLE 2 THE SWEDISH CONTRIBUTION

Sida shall make available a total amount not exceeding Swedish Kronor TWENTY SIX MILLION (SEK 26 000 000) during the calendar year (1 July 2008 – 30 June 2011), which shall relate to activities during the same period for the support and allocated as follows:

Swedish kronor FIVE MILLION SIX HUNDRED THOUSAND (SEK 5 600 000) shall be allocated to the calendar year 2008. Swedish kronor NINE MILLION FIVE HUNDRED THOUSAND (SEK 9 500 000) shall be allocated to the calendar year 2009, and Swedish kronor EIGHT MILLION (SEK 8 000 000) shall be allocated to the calendar year 2010, and Swedish kronor TWO MILLION NINE HUNDRED (SEK 2 900 000), shall be allocated to the calendar year 2011.

ARTICLE 3 UNDERTAKINGS BY THE PARTIES

Undertakings by Sida

Sida undertakes to contract relevant external collaborating institutions in accordance with Sida's Assessment and Approved Budget (Enclosure 1).

Undertakings by UNAH

UNAH is responsible for the execution of the Programme. In fulfilling its responsibility, UNAH shall provide the necessary professional and administrative support, personnel services, and any other resources necessary for the successful execution of the Programme. Furthermore, UNAH shall ensure that administration and internal control of project resources are adequately carried out.

ARTICLE 4 CONDITIONS FOR AND USE OF THE SWEDISH CONTRIBUTION

The contribution shall be used in accordance with UNAH's application submitted 31 January 2008 and the enclosed budgets and assessments (enclosure 1).

Only the costs of Programme activities carried out during the period from 1 July 2008 to 30 June 2011 may be financed from the Swedish contribution.

Should circumstances arise that call the feasibility or validity of the Programme into question, or that induces UNAH to make major adjustments to its objectives or if UNAH decides to make any important deviation from the plan presented. UNAH must obtain Sida's written approval before continuing the Programme or implementing such changes.

Major reallocations of the budgets (+ or - 30% on each budget item) shall be agreed upon, in advance, in writing between the parties and with explicit reference to this clause in the Agreement.

Sida may decide to withhold the disbursement, wholly or in part, if substantial deviations from the plan presented or budget occur; if the main Programme objective(s) are endangered; if reports are not delivered as agreed or if the Programme progresses unfavourably in terms of the objective(s) in any other important respect. Before taking such a decision, Sida shall initiate discussions with UNAH.

Funds not used before 30 June 2011 for the financing of activities shall be repaid to Sida latest 31 December 2011, unless otherwise agreed.

Sida may, if substantial deviation from the approved plans and budgets has occurred, reclaim the disbursed amount, wholly or in part, from UNAH.

If the conditions set out in this Article are not fulfilled or fully complied with, Sida may reclaim disbursed funds, wholly or in part, from UNAH.

ARTICLE 5 PROCUREMENT

Procurement of goods, works and services shall be performed in accordance with generally accepted principles and good procurement practices.

No offer, gift or payment, consideration or benefit of any kind that would or could be construed as an illegal or corrupt practice, shall be accepted, either directly or indirectly, as an inducement or reward for the award or execution of contracts financed within this Programme.

Sida may perform investigations of procurements. The investigation can be made in the form of a procurement audit. UNAH shall provide Sida with all the necessary documentation.

External collaborating institutions shall make the procurements during this agreement period. Procurements shall be made in accordance with Sida Procurement Guidelines (Enclosure 2). A Swedish external collaborating institution shall apply the Swedish Public Procurement Act when applicable. UNAH shall if necessary assist their collaborating partners and provide them with all the necessary documentation and information.

Tender documentation, including all published procurement notices, shall be prepared in English or Spanish.

At the request of either of the parties, consultations shall be held on any matter relating to procurement under this Agreement.

The parties may agree that, as a part of the Swedish contributions, Sweden shall provide a procurement expert to support the universities stated above in the procurement.



ARTICLE 6 PLANNING, REVIEW, REPORTING AND EVALUATION

1. An **Annual Review Meeting** (for review of progress- and financial reports) shall be held no later than 31 May every year. An **Annual Planning Meeting** (for review of activity plans and budgets) shall be held no later than 30 November every year. The Parties shall agree on forms and content of Planning/Review Meetings. **Agreed Minutes** shall be prepared and signed before a Planning/Review Meeting is closed.
2. A **Project Activity Plan** according to instructions in Guidelines for Applicant Institutions, including budget for the forthcoming year, shall be submitted to Sida no later than 31 October every year for discussions at the Annual Planning Meeting. The PAP with budget shall be formally accepted by Sida in the Agreed Minutes signed by both parties.
3. An **Annual Progress Report** shall be submitted to Sida no later than 31 March each year for discussion at the Annual Review Meeting. The report shall be based on the plans and budgets accepted by Sida.
4. Sida will agree with the external collaborating institutions to submit an audited financial report to Sida no later than 31 March 2009, 31 March 2010 and 31 October 2011 with a copy to UNAH.
5. Sida shall report to UNAH on all relevant **transactions made by Sida** for the Programme. This information shall be submitted no less than 14 days before the report from UNAH is due.
6. A **Completion Report** shall be submitted to Sida as a draft no later than 45 days before the Final Review Meeting, which will be held no later than 30 November 2011. After joint consideration of the draft, the report shall be amended and finalised and submitted to Sida no later than 31 December 2011.
7. A **Midterm Self-Assessment** shall be made during the first quarter 2010. The parties shall agree on the terms of reference and the procedures for its implementation during the preceding annual planning meeting. UNAH shall submit the self-assessment report to Sida no later than 31 March 2010.

UNAH shall promptly inform Sida if reports and plans cannot be submitted as agreed. Annual reviews will not be held and new funds will not be disbursed until the required documents have been received.

Irrespective of agreed reporting routines, the parties shall promptly inform each other if a situation arises that makes it likely that the Programme will not be carried out as agreed.

UNAH shall provide Sida with any other information regarding the Programme that Sida may reasonably request and enable Sida




representatives to visit Programme locations and inspect property, goods, records and documents. UNAH shall co-operate with and assist Sida in the performance of follow-ups and evaluations of the impact of the programme. The obligations of UNAH in this respect shall apply also to previously agreed support provided by Sida to the Programme.

Any interest that Swedish funds may yield shall be separately accounted for in the financial reporting and utilized within the programme after approval by Sida.

ARTICLE 7 DISBURSEMENT

a) Disbursements to UNAH

No disbursements shall be directed to UNAH during this agreement period. Sida will disburse funds to the external collaborating institutions.

b) Disbursement to external collaborating institutions

The disbursement for 2008 will be made **available** after signing of this agreement, but not before 1 July 2008.

From 2009, the Swedish contribution for each year shall be made available as from the time the Annual Progress Report, the Annual Financial Report and the Audit Report have been approved by Sida.

c) Payments made by Sida.

Payment will be made by Sida directly to suppliers, consultants and institutions contracted by Sida.

ARTICLE 8 AUDIT

The funds disbursed to Swedish and other external collaborating institutions that handle funds on behalf of UNAH for the project/programme shall be audited annually. The general Sida rule is that the audit shall be carried out by an external, independent and qualified auditor.

Swedish authorities may use their internal audit facilities for financial audit of funds received from Sida. This is only applicable if the Swedish National Audit Office assesses the authority's internal audit as independent and self-regulating within the authority. (SFS2006:1228)

For funds above SEK 200 000 per year paid from Sida to Swedish authorities the internal audit facilities shall be independent and certified e.g. as a Certified Internal Auditor, CIA, or certification by the Swedish National Audit Office or authorisation from FAR.

There is no demand for certification of the internal facilities for funds up to SEK 200 000 per year paid from Sida to Swedish authorities. In such cases the internal audit facilities can be used if it is independent.

ARTICLE 9 COPYRIGHT

Research results shall be freely published and distributed. Due credit and recognition shall be given to Sida and UNAH.

Sida shall have the right to copy and distribute in a suitable form any reports and studies that have been submitted by UNAH to Sida as part of the reporting.

ARTICLE 10 ETHICAL APPROVAL

Ethical approval of medical or health research projects is required as follows:

For projects carried out in their entirety in Sweden, Swedish regulations shall apply.

For projects carried out in other countries the following rules shall apply:

- Projects involving human subjects require ethical approval by a responsible authority in the country concerned. Where Swedish researchers or institutions participate, approval is also required from a Swedish ethical committee.
- Projects involving clinical trials of drugs, vaccines or other pharmaceutical preparations require, in addition, approval by a drug regulatory authority or other responsible authority in the country concerned. Where Swedish researchers/institutions participate or Swedish products are tested, approval shall also be obtained from the Medical Products Agency (Läkemedelsverket) in Sweden.
- Projects involving experiments with animals should, whenever possible, be approved by a responsible authority in the country concerned. Where Swedish researchers or institutions participate, approval is also required from a Swedish ethical committee for animal experiments.
- When changes or additions are made to the original project plan renewed ethical approval is required.
- The recipient scientist/institution is responsible for ensuring that ethical approval in accordance with the above-mentioned rules is obtained before the study is started. Sida retains the right to require that the recipient scientist/institution produce proof of ethical approval before the grant is disbursed.



ARTICLE 11 PATENTS AND KNOW-HOW

As regards patents and know-how the participating Swedish and Honduras institutions and researchers co-operating in the research project shall have access to all results and know-how obtained within the collaborative projects mentioned in the Agreement. Each party that has participated in the co-operation shall have the right to the patent in their own name and at their own expense.

The registration fees for the patent in Sweden and Honduras shall be divided equally between the participating institutions. The participating institutions shall decide whether or not the patent is to be registered in a third country.

Should UNAH choose not to exercise its right to apply for a patent, the other institutions are to be given the option to do so in their own name and at their own expenses.

The participating institutions shall have the right to equal shares of the revenue derived from grant of user licences to third parties if the patent is registered by mutual Agreement. The grant of user licences and patent(s) shall be determined in each case by mutual Agreement between the participating institutions provided the participating institutions agree in delegating such a task to one party.

ARTICLE 12 REFERENCE TO OTHER AGREEMENTS

Cooperation between the parties under this Agreement shall also be governed by:

- The Agreement on General Terms and Conditions for Development Cooperation between the Government of Sweden and the Government of Honduras for the period of 1 January 2008 – 31 December 2010.
- The Agreement on Development Cooperation for the period of 1 January 2008 – 31 December 2010.
- Any agreement that may replace or amend the said agreements.



ARTICLE 13 APPLICABLE LAW AND ARBITRATION

Any dispute, controversy or claim arising out of or in connection with the agreement that cannot be settled amicably shall be finally settled by arbitration in accordance with the Rules of the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce.

A single arbitrator shall be appointed. The place of arbitration shall be Stockholm and the language used in the arbitration proceedings shall be English.

The agreement shall be governed by the substantive laws of Sweden without regard to its conflict of law rules.

ARTICLE 14 DISTRIBUTION OF THIS AGREEMENT

The Parties undertake to distribute copies of this Agreement to all their ministries, authorities and other institutions involved in the Programme of cooperation or otherwise in need of information on its content.

ARTICLE 15 TERMINATION

This Agreement shall remain valid until 31 December 2011, unless terminated earlier by six months' written notice by either Party. In the event of termination by Sida the termination shall not apply to funds irrevocably committed in good faith by UNAH to third parties before the date of the notice of termination, provided that the commitments were made in accordance with this Agreement.

In case of serious breach of the Agreement, Sida may terminate the Agreement with immediate effect.

In case of termination by UNAH, no funds shall be made available for activities after the expiry of the Agreement.

ARTICLE 16 EFFECTIVE DATE

This Agreement shall come into effect 1 July 2008 when undersigned by both Parties.

Two originals of the text of this Agreement, written in the English language, have been signed, of which the parties have taken one each.



Stockholm, 2008-06-13
 Place and date

Tegucigalpa, 2008-10-30
 Place and date

For Sida

For UNAH

Signature

Hannah Akuffo

Name and title in block letters

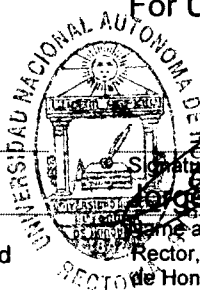
Head of Division for University Support and
 National Research Development, UNI
 Department for Research Cooperation, SAREC
 The Swedish International Development
 Cooperation Agency, Sida

Signature

Jorge Arita

Name and title in block letters

Rector, Universidad Nacional Autónoma
 de Honduras (UNAH)



Enclosures:

- 1A. Budget/Budgets
- 1B. Assessments
2. Sida Procurement Guidelines

TRADUCCION

Convenio de Cooperación de Investigación entre ASDI y la Universidad Nacional Autónoma de Honduras (UNAH) durante el periodo del 1 de Julio 2008 al 30 De Junio 2011.

Las partes de este acuerdo son la Agencia Sueca para el Desarrollo de la Cooperación Internacional, de aquí en adelante referida como ASDI y la Universidad Nacional Autónoma de Honduras, de aquí en adelante referida como la UNAH.

A. La agencia Sueca para el Desarrollo de la Cooperación Internacional, ASDI

Dirección: 105 25 Estocolmo, Suecia
Dept/Unidad: Departamento para la Cooperación en Investigación (SAREC)
División para el apoyo a la Universidad y el Desarrollo de la Investigación Nacional (UNI)
Oficial responsable: Inger Lundgren
Teléfono: +46 (0)8 698 5298
Fax: +46 (0)8 698 5656
E-mail: inger.lundgren@sida.se

B. Universidad Nacional Autónoma de Honduras – UNAH

Dirección: UNAH, Ciudad Universitaria, Boulevard Suyapa,
Tegucigalpa M.D.C. Honduras
Persona Contacto: Rectoría, Dr. Jorge Arita
Teléfono: +504 239 1194
Telefax: +504 232 2110
E-mail: jarita@unah.edu.hn

ASDI está representada en Honduras por la Embajada de Suecia, Sección para el Desarrollo de la Cooperación.

ARTICULO 1: VISION Y OBJETIVOS DEL ACUERDO.

La Contribución debe ser usada para las actividades especificadas en la aplicación sometida el 31 de enero 2008, la cual ha sido modificada y aprobada en la Evaluación de ASDI y con su Presupuesto.

La meta principal de la cooperación bilateral de investigación, aquí y en adelante referido como el Programa (compuesto por el número de Proyectos) son para la promoción y entrenamiento en la investigación y el desarrollo de la capacidad institucional en un esfuerzo para fortalecer el sistema universitario y la educación superior dentro del marco de las políticas nacionales y los planes. El acuerdo cubre el periodo final de cooperación con este objetivo.

ARTICULO 2 LA CONTRIBUCIÓN SUECA

ASDI tendrá disponible una cantidad total no excediendo de VEINTE Y SEIS MILLONES DE KORONAS SUECAS (SEK 26, 000,000) durante el año calendario (1 de Julio 2008 -30 de Junio 2011) el cual relacionara las actividades durante el mismo periodo para el apoyo y asignación como sigue:

CINCO MILLONES SEIS CIENTOS MIL coronas suecas (SEK 5, 600,000) deberá ser asignada para el año calendario 2008. NUEVE MILLONES QUINIENTOS MIL corona suecas (SEK 9,500,000) deberá ser asignada para el año calendario 2009 y OCHO MILLONES de coronas suecas (SEK 8,000,000) deberán ser asignados al año calendario 2010 y DOS MILLONES NOVECIENTOS MIL de coronas suecas (SEK 2,900,000) deberá asignadas para el año 2011.

ARTICULO 3 RESPONSABILIDADES POR LAS PARTES

Responsabilidades de ASDI

ASDI se responsabiliza de contratar las instituciones colaboradoras externas relevantes de acuerdo a las Evaluaciones de ASDI y el presupuesto aprobado (Anexo 1)

Responsabilidades de la UNAH

UNAH es la responsable por la ejecución del Programa. En cumplimiento de su responsabilidad, UNAH deberá proveer el apoyo profesional y administrativo, personal de servicio y otros recursos necesarios para la ejecución exitosa del Programa. Adicionalmente, UNAH asegurara que la administración y los controles internos de los recursos del proyecto sean llevadas a cabo en forma adecuada.

ARTICULO 4 CONDICIONES PARA EL USO DE LA CONTRIBUCION SUECA

La contribución deberá ser usada en concordancia con la aplicación que la UNAH sometió el 31 de Enero del 2008 y los presupuestos y evaluaciones anexados.

Solamente los costos de las actividades llevadas a cabo dentro del Programa durante el periodo del 1 de Julio al 30 de Junio 2011 pueden ser financiados por la contribución sueca.

Si surgen circunstancias que exigen la viabilidad o la validez del programa en cuestión o que induzca a la UNAH a realizar mayores ajustes a sus objetivos o si la UNAH decide hacer cualquier desviación del plan presentado, UNAH debe obtener una aprobación por escrito de ASDI antes de continuar con el programa o la implementación de estos cambios.

Reasignaciones mayores a los presupuestos (+ o - 30% de cada línea presupuestaria) debe haber un acuerdo previo y por escrito entre las partes y con referencia explícita a esta clausula de este acuerdo.

ASDI puede retener el desembolso en forma parcial o total si hay una desviación sustancial del plan presentado o del presupuesto, si el objetivo principal del Programa está en peligro; si los reportes no son enviados como lo acordado, o si el progreso del Programa es desfavorable en términos de objetivos o en cualquier otro aspecto. Antes de tomar esta decisión, ASDI iniciaría las discusiones con la UNAH.

Los fondos no usados antes del 30 de Junio del 2011 para el financiamiento de actividades debe ser devueltos a ASDI a más tardar el 31 de Diciembre del 2011, a menos que se haya hecho algún acuerdo.

TRADUCCION

ASDI puede, reclamar a la UNAH, los fondos desembolsados en forma parcial o total si alguna desviación importante del plan aprobado y /o del presupuesto ocurre.

Si las condiciones estipuladas en este artículo no son cumplidas plenamente, ASDI puede reclamar los fondos desembolsados en forma parcial o total.

ARTICULO 5 ADQUISICIONES

Las adquisiciones de bienes, trabajo y servicios debe ser llevado a cabo de acuerdo con los principios generales aceptados y buenas prácticas de adquisiciones.

No debe ser aceptada ninguna oferta, regalo o descuento, consideración o beneficio de cualquier clase o que pudiese ser interpretado como una práctica ilegal o corrupta, ya sea en forma directa o indirecta. Como un incentivo o recompensa por la adjudicación o ejecución de contratos financiados dentro de este Programa.

ASDI puede realizar investigaciones de adquisiciones. La investigación puede ser hecho en forma de auditoría de adquisiciones. La UNAH deberá de proveer a ASDI toda la documentación necesaria.

Las instituciones externas colaboradoras deberán hacer las adquisiciones durante el periodo de este acuerdo. Las adquisiciones deben ser hechas de acuerdo a las guía de adquisiciones de ASDI (anexo 2) Una institución externa colaboradora sueca aplicara el decreto sueco de adquisiciones publicas cuando aplique. UNAH deberá, si es necesario, asistir a su contraparte y proveerles con toda la documentación e información necesaria.

La documentación de pago, incluyendo todas las notas publicadas para las adquisiciones, deberá ser preparada en Inglés o español.

Bajo este acuerdo, y a solicitud de cualquiera de las partes, se pueden realizar consultas de cualquier información relacionada con las adquisiciones.

Cuando las partes pueden estar de acuerdo, y como una contribución sueca, Suecia deberá de ofrecer un experto en adquisiciones para apoyar a las Universidades.

ARTICULO 6 PLANIFICACION, REVISION, REPORTES Y EVALUACION

1. Una **Reunión Anual de Revisión** (para la revisiones de los reportes de progreso y financieros) deberán mantenerse cada año antes del 31 de Mayo. Una **Reunión Anual de Planificación** (para la revisión de plan de actividades y presupuesto) deberá ser realizada cada año antes del 30 de Noviembre. Las partes deberán estar de acuerdo en la forma y el contenido de las reuniones de Planificación y Revisión. Una **Ayuda Memoria** deberá ser preparada y firmada antes del cierre de la reunión de Planificación y Revisión.
2. De acuerdo a las instrucciones en la Guía para las Instituciones aplicantes, se debe de hacer un Plan de Actividades del Proyecto (PAP) con la inclusión de un presupuesto para el año siguiente, este debe ser sometido a ASDI antes del 31 de Octubre de cada año, el cual se

TRADUCCION

discute en la Reunión de Planificación Anual. El PAP con el presupuesto deberán ser aceptados por ASDI en una Ayuda Memoria firmada por ambas partes.

3. Un **Reporte de Progreso Anual** deberá ser sometido a ASDI antes del 31 de Marzo de cada año para ser discutido en la Reunión Anual de Revisión. El reporte debe ser basado en los planes y presupuestos aceptados por ASDI
4. ASDI estará de acuerdo con la Institución Colaboradora Externa para someter un reporte financiero auditado a ASDI antes del 31 de Marzo del 2009, 31 de Marzo del 2010 y 31 de Octubre 2011, se enviara una copia a la UNAH.
5. ASDI reportara a la UNAH todas aquellas transacciones relevantes hechas por ASDI al Programa. Esta información deberá ser sometida en no menos de 14 días antes que el reporte de la UNAH sea entregado
6. Un reporte completo en forma de borrador deberá ser sometido a ASDI en un periodo no mayor de los 45 días antes de la Reunión de Revisión Final, el cual se llevara a cabo antes del 30 de Noviembre del 2011. Después de consideraciones en conjunto del documento borrador, el reporte deberá ser enmendado y finalizado antes de ser sometido a ASDI antes del 31 de Diciembre del 2011.
7. Una Evaluación a medio Terminio debe ser llevado a cabo en el primer cuarto del año 2010. Las partes deben estar de acuerdo en los términos de referencia y los procedimientos para su implementación durante la Reunión de Planificación Anual precedente. La UNAH deberá someter a ASDI un Reporte de Autoevaluación antes del 31 de Marzo del 2010

La UNAH deberá notificar en forma inmediata si los reportes y planes no pudiesen ser sometidos de acuerdo a las fechas estipuladas. Las Revisiones anuales no se llevaran a cabo y los nuevos fondos no serán desembolsados antes que los documentos requeridos hayan sido recibidos.

Independientemente de la forma que se deban de realizar los reportes, las partes deberán informar en forma inmediata a cada uno si alguna situación ocurre que pueda ser que el Programa no se lleve a cabo tal como se ha acordado.

UNAH deberá proveer a ASDI cualquier información en relación al Programa que ASDI en forma razonable requiera y que permita a los representantes de ASDI una visita a los lugares donde se desarrolle el programa para que puedan inspeccionar: propiedades, bienes, registros y documentos. La UNAH deberá cooperar y asistir a ASDI en la realización del seguimiento y evaluación de impacto del Programa. Estas obligaciones de la UNAH en este aspecto deberán aplicar también al apoyo que previamente ASDI ha realizado en el Programa.

Cualquier interés que los fondos suecos puedan generar deben ser cuantificados en forma separada del reporte financiero y estos fondos podrán ser usados después de una aprobación de ASDI.

ARTICULO 7 DESEMBOLSOS

a) Desembolsos a la UNAH

Ningún desembolso será enviado directamente a la UNAH durante el periodo del acuerdo. ASDI realizara los desembolsos a la Institución Colaboradora Externa.

b) Desembolso a las Instituciones Colaboradoras Externas

Los desembolsos para el año 2008 estarán **disponibles** después que el acuerdo sea firmado, pero no antes del 1 de Julio 2008.

Para el año 2009, y por cada año la contribución Sueca estará disponible de acuerdo al tiempo del Reporte de Progreso Anual, el Reporte Financiero Anual y el Reporte de Auditoria los cuales hayan sido aprobados por ASDI.

c) Pagos hechos a ASDI

Los pagos deberán ser hechos por ASDI directamente a los proveedores, consultores e instituciones contratados por ASDI.

ARTICULO 8 AUDITORIA

Los fondos otorgados a los Suecos u otras instituciones de colaboración externa que manejen fondos en representación de la UNAH para los Proyectos /Programas deberán ser auditadas anualmente. La regla general de ASDI es que la Auditoria deberá ser llevada a cabo por un auditor externo, independiente y calificado.

Las autoridades suecas pueden facilitar su auditoría interna para realizar una auditoría financiera de los fondos recibidos por ASDI. Esto solamente aplica si la Oficina Auditora Nacional Sueca evalúa la auditoría interna como independiente y libre dentro de la regulación de la autoridad

Para fondos mayores de SEK 200,000 por año pagados por ASDI a las autoridades Suecas la Oficina de la auditoría externa deberán ser independientes y certificadas, e.g. Un Auditor Interno Certificado, CIA o certificación por la Oficina Auditora Nacional Sueca o autorizada por FAR.

No hay una solicitud para la certificación de oficina interna para los fondos hasta SEK 200,000 pagados anualmente por ASDI a las autoridades Suecas. En tales casos las Oficinas de Auditoría Interna pueden ser usadas si esta es independiente.

ARTICULO 9 PROPIEDAD INTELECTUAL

Los resultados de Investigacion deberán ser de libre publicación y distribución. Los créditos y Reconocimientos deberán ser otorgados a ASDI y a la UNAH.

ASDI deberá tener una copia y distribuir en forma conveniente cualquier reporte y estudios que han sido sometidos por la UNAH a ASDI como parte del reporte.